

8.3.2007 - 14.3.2007

Ostravská filharmonie na zámku.....	1
13.3.2007 Týdeník Opavský a Hlučínský Region str. 5 Kultura (sdv) iDNES.cz	
Půdorys Denisy Fialové na Půdě.....	2
12.3.2007 Listy moravskoslezské str. 5 Kultura Terezie Gorylová	
Petr Šiška: U Andělů mě primárně zajímá sledovanost.....	2
11.3.2007 show.iDNES.cz str. 0 Show / Filter Pavel Kučera (Filter)	
Na naši dirigentku jsme pyšné.....	4
9.3.2007 Přerovský deník str. 6 Čtenář - reportér Jiřina Pospíšilová	
Primátor přednášel.....	5
8.3.2007 Moravskoslezský deník str. 3 Ostrava (mch)	
Filozofická fakulta zvyšuje laťku, nabídne teatrologii.....	5
8.3.2007 Moravskoslezský deník str. 8 Zpravodajství Marie Stypková	
Adash: Hudební klenot z Ostravy.....	6
8.3.2007 Veřejná správa str. 7 Zpravodajství BOHDANA LANDIGOVÁ	
Nedostatek tlumočnicků pro orgány Evropské unie.....	6
6.3.2007 ČT 1 str. 1 19:25 Události v regionech - Ostrava	

Ostravská filharmonie na zámku

13.3.2007 Týdeník Opavský a Hlučínský Region str. 5 Kultura
(sdv)

HRADEC NAD MORAVICÍ – Slavnostní koncert Janáčkovy filharmonie Ostrava, který připomene hned několik významných výročí, se uskuteční v pátek 16. března od 19 hodin ve velké dvoraně zámku v Hradci nad Moravicí.

Už více než půl století patří Janáčkova filharmonie mezi přední česká symfonická tělesa. V současné době probíhá už její 53. koncertní sezona. Od roku 1958, kdy uskutečnila své první zahraniční turné, navštívila opakovaně celou Evropu, Spojené státy, Japonsko, Jihokorejskou republiku, Taiwan i Austrálii. Umělecký profil orchestru postupně formovali kromě stálých dirigentů významní čeští i zahraniční hosté.

Janáčkova filharmonie Ostrava se představí pod vedením předního českého dirigenta Petra Vronského. Původně úspěšný mladý houslista Petr Vronský začal svoji dirigentskou kariéru v plzeňské opeře. V letech 1983

– 1991 působil jako šéfdirigent Státní filharmonie Brno, se kterou hostoval v mnoha zemích Evropy, v USA i Japonsku. V této době se věnoval také pedagogické činnosti na JAMU. V září roku 2002 se ujal postu šéfdirigenta Janáčkovy filharmonie Ostrava, dnes však působí na volné noze. Petr Vronský je všestranný, velice temperamentní dirigent, s mimořádným citem pro interpretaci náročných děl a velkých těles.

Jako sólista vystoupí na hradeckém zámku klavírista Michal Bárta, absolvent Janáčkovy konzervatoře a Institutu pro umělecká studia Ostravské univerzity. Bártova bohatá koncertní činnost zahrnuje koncerty nejen v České republice, ale také v Rakousku, Německu, Polsku a dalších zemích Evropy. Ve Švédsku vedl na pozvání tamní klavírní asociace interpretační semináře.

Pod dirigentskou taktovkou Petra Vronského zazní dvě Beethovenova díla – předehra Egmont a Klavírní koncert č. 5 Císařský. Druhá část koncertu bude patřit symfonii č. 9 Z nového světa skladatele Antonína Dvořáka, která patří mezi nejhranější symfonie v hudebním světě. V rámci symfonie uslyší diváci také slavné Largo.

Koncert připomene 130. výročí založení Matice opavské a 180 let od úmrtí Ludvika van Beethovena, který na hradeckém zámku osobně pobýval. Místem konání mělo být původně Slezské divadlo, z technických důvodů byl však koncert přesunut. “Nechtěl jsem koncert zrušit, i když to v divadle nevyšlo. Hradecký zámek je pro mě významným opavským kulturním centrem stejně jako divadlo,” říká pořadatel Karel Kostera.

Koncert pořádá Karel Kostera s Maticí slezskou a Národním památkovým ústavem, správou státního zámku Hradec nad Moravicí. Pro návštěvníky bude zdarma zajištěn odvoz tam (v 18 a 18.30 hodin) i zpátky autobusem, který bude přistaven na parkovišti u Zeleného jelena.

Půdorys Denisy Fialové na Půdě

12.3.2007 Listy moravskoslezské str. 5 Kultura
Terezie Gorylová

ČESKÝ TĚŠÍN – Neobvyklými a velmi zajímavými díly se v Galerii Půda představuje mladá ostravská výtvarnice Denisa Fialová.

“Denisa dělala malbu v ateliéru Daniela Balabána a nová média se učila za pochodu u mne,” uvedl ve svém úvodním slově na vernisáži jeden z nejvýraznějších a nejagilnějších představitelů naší současné výtvarné scény Jiří Surůvka a doplnil: “Je pracovitá, nadaná, zmákla to rychle, je tady vidět velký rozptyl. Účinkuje také v našem kabaretu, dělal jsem s ní několik performancí. V Curychu jsem byl kouzelník, ona moje asistentka.”

Umělec a performer Surůvka žije a pracuje v Ostravě, kde také vyučuje na Institutu pro umělecká studia Ostravské univerzity. Mimo jiné reprezentoval české umění na posledním benátském Bienále. Denisa Fialová je asistentkou v jeho ateliéru nových médií, který je součástí Institutu pro umělecká studia Ostravské univerzity. Svá studia výtvarné tvorby ukončila na této univerzitě před třemi léty. Na svém kontě má už řadu výstav jak skupinových, tak individuálních. Sama si považuje například své expozice s názvem Tsunami, kterou měla v galerii Červený kostel v Hlučíně. Jak říká, inspiraci pro svá díla hledá “ve své hlavě, která zpracovává podněty zvenčí.”

Výstava prací Denisy Fialové nazvaná Půdorys je k vidění v galerii Půda do 23. března.

Foto popis| Denisa Fialová s Jiřím Surůvkou na vernisáži svého Půdorysu v Českém Těšíně.
Foto autor| Foto: Terezie Gorylová

Petr Šiška: U Andělů mě primárně zajímá sledovanost

11.3.2007 show.iDNES.cz str. 0 Show / Filter
Pavel Kučera (Filter)

Prezident Akademie populární hudby, textař a majitel ostravské agentury Petarda Production už tři roky rozhoduje o tom, jakou podobu budou mít údajně nejprestižnější hudební ceny v Česku. Myslí to s Andělem dobře?

Pro koho jste letos v Andělech hlasoval?

Mezi mými favority jsou Kryštof, kteří podle mě udělali velice slušnou desku. Objevem je pro mě Ewa Farna, kterou zastupujeme. Přestože jí je třináct let a bulvár do ní šije hlava nehlava, tak si myslím, že na českém hudebním trhu nemá obdoby. Lidi ji často srovnávají s Darinkou Rolincovou, od osmi let pravidelně koncertuje,

zbláznila celé Polsko a co se tady neví - vyhrála jednu z nejprestižnějších soutěží pro talenty v Polsku. A možná má jako jeden z mála interpretů z této republiky šanci se na komerční bázi prosadit na středoevropském trhu.

Když Anděly převzala Petarda, udílení se hodně nafouklo o doprovodné monstakce, jako je Andělská ulice, Andělský vlak.. Je to nezbytné?

Český hudební rynek je velmi malý. Každý rok se jména vystupujících a nominovaných budou ze třiceti, čtyřiceti procent opakovat. Tak hledáme další formy, jak dostat tu muziku do širšího spektra. A nebudu zakrývat, souvisí to i s tím, že generální partner Allianz má jednu z tvrdých podmínek - výslednou sledovanost. My se zavazujeme, že Desku roku a Anděly bude sledovat dohromady více než dva miliony lidí. Což už je pořádná dárda, protože se tam musí objevit i interpreti, který tu sledovanost v žádném případě nezvednou, ba naopak jí sundají. Lenka Dusilová, zpěvačka roku, výborná kapela, bezvadný. Ale když se potom podíváte na sledovanost, kde je nějakých 970 tisíc v průměru, tak sledovanost na Lenku Dusilovou byla kolem 420 tisíc. To znamená, že široká veřejnost v tu chvíli jednoduše přepne jinač.

A co bylo vrcholem sledovanosti?

Helena Zeťová a Doga, ale já vždycky říkám, že to bylo tím, že na Nově šla reklama. Ale bohužel, je to tak, byl to Divokej Bill a Zeťová s Dogou, kteří měli 1,4 milionu a nějaký drobný. Takže můj přístup k Andělům je, že v první řadě mě zajímá sledovanost. Musím uvažovat tak, abychom se za rok nedostali na ČT2, za dva roky na Óčko, za tři roky jako rozhlasový pořad na rádio Impuls a za čtyři roky už to jenom někde napíšeme...

Dobře, ale netrpí tím žánry a hudebníci, kteří o nějaký masový zářez primárně neusilují? Neměly by to být i jejich ceny?

Jo, je to velký problém. Pro žánrovky je dneska reálné maximum, že se natočí dokument z předávání žánrových cen s jejich prezentací, s rozhovorem v Noci s Andělem. Protože skupina řádově sto padesáti tisíc diváků, které to zajímá, si ten pořad najde. Naším úkolem je zpropagovat ho natolik, aby věděli, kdy se vysílá.

Proč byla nově zavedena žánrová kategorie ska a reggae, když u nás vyšlo v tomto žánru skutečně jenom pár desek?

Když se podíváte, kolik desek vychází v kategorii hip hop, taky se letos nedostanete na vyšší číslo, než je deset, patnáct kusů těch oficiálních.

Právě. Není takové štěpení v našem případě už trochu kontraproduktivní? Snižuje se tím konkurence v rámci žánru.

Je to možná i proto, aby se upozornilo na to, že i tyhle desky vycházejí. Byla obrovská diskuse s Janou Kománkovou, jestli neoddělit hip hop a R&B, že jsou to zase dvě samostatné kapitoly. To byl náš návrh. Ale nakonec jsme se shodli, že to necháme pohromadě, protože už by to bylo o třech deskách v každé kategorii. Já si myslím, že žánrovky by měly být živý organismus, kterej bude rok od roku reagovat na to, jaký desky se objeví a které kategorie rozdělit.

Každoročně mě zaráží i to, kdo všechno je členem APH. Proč je tam třeba převor benediktýnského kláštera nebo rektor Masarykovy univerzity?

Převor proto, že je to člověk, který pravidelně po dobu asi dvaceti let organizuje hudební aktivity na Břevnově, podílí se na aktivitách kolem Velehradu, má za sebou i hudební vzdělání a zajímá se bezprostředně o tuhleto muziku. Z duchovní sféry je tam ještě Otec Jakub, který kdysi byl v Olomouci a teď je někde u Českých Budějovic a plní úlohu promotéra, který organizuje kulturní život ve svojí oblasti. Z Masarykovy univerzity jsou tam lidé, kteří přednášejí muzikologii. Podle mě by Akademie měla plnit úlohu parlamentu. To znamená, že by tam měli být s prominutím od komančů až po ortodoxní pravičáky všichni. Seděl jsem před dvěma roky s Pierrem Burešem (pan Šiška patrně myslel kolegu Radka Bureše, pozn. aut.) a ten mi říkal: "Ty vole, jak tam může být Skalka a tyhle ty starý záškvary?" A já říkám, no nezlob se, ale to jsou lidi, který v branži dělají dlouho a k tomu showbyznysu mají stejně blízko jak ti mladí.

Vy akademikům každoročně zasíláte i seznam alb a videoklipů, pro která je možné hlasovat. Problém je, že je neúplný. Ti, co v něm nejsou, prostě pak nemají šanci. Za loňský rok je to třeba případ alba Southpaw i jejich klipu Isolated. Neměli by v APH být jenom lidi, kteří budou schopní vyplnit hlasovací lístek i bez takové "nápovědy"?

Spíš by to pro akademiky má být nějaká všeobecná informace, aby si uvědomili, který desky vlastně vyšly. Protože všichni z Akademiků na tom nejsou tak, že by se živili vyloženě jenom tím, že píšou o nových kapelách. Jsou tam třeba redaktoři rádií. Navíc je potřeba si uvědomit, že se jedná o desky vydavatelství, které jsou zastoupeny v IFPI. Protože Anděl jsou ceny Mezinárodní organizace gramofonového průmyslu (IFPI), podle

toho vznikly a podle toho se udělují. V podstatě kdyby nějaká takováhle deska měla vyhrát a vydavatel nebyl členem IFPI, tak to vlastně ani nejde.

Jaký je váš vztah k Českému slavíkovi?

Já myslím, že každá anketa, která se týká muziky, má smysl. Showbyznys by měl držet pohromadě. Když se nebude mluvit o interpretech a nebudou se vyhlašovat ceny, tak to bude v té alternativní i komerční bázi stále těžší, desky se přestanou prodávat. A ten hlavní smysl by měl vést k tomu, aby muzikanti měli možnost sdělit svoje písně a aby našli svého posluchače. Samozřejmě, můžeme diskutovat o tom, jestli už Slavík není přežitý, jestli to Karel dostane po padesáté, jestli se Lucka zase dostane před Anetu nebo ne, ale když si vezmete výsledky sledovanosti, což je 2,2 milionu diváků, tak to portfolio lidí, které to zajímá, tady pořád je.

Petarda koupila licenci i na slovenské Aurely. Dělali jste jeden ročník. Máte nějaké srovnání?

Dělali jsme loni v Žilině první ročník a povedlo se nám dvojnásobně zvednout sledovanost na Slovenské televizi, kdy jsme se dostali na nějakých 550 tisíc diváků, ačkoliv předtím to skomíralo. Slovensko je specifické v tom, že tam vychází podstatně méně desek a ta muzika je trochu jinak koncipovaná. Podle mě je tam trochu víc alternativy, v podstatě lepší hip hop než u nás a podstatně lepší dance scéna. Takže i ten program může být koncipován trochu jinak. Když skončil první ročník slovenských Aurelů, zhruba za dva dny běžel komentář zasvěceného redaktora na Radiožurnálu, který hodnotil a srovnával Anděly a Aurely a končil slovy: Organizátoři českých Andělů, by se mohli od slovenských učit. Přitom to dělá stejná firma.

Vám se podařilo na letošního Anděla získat státní dotaci šest milionů korun. Měl na to nějaký vliv váš vztah k ODS?

To bychom museli znát tu osobu, která v tom rozpočtovém výboru navrhla, že tahle věc by mohla být podpořena. Jestli to byl někdo z KDU nebo ODS, to už bych nechal na politicích. Ta příležitost a šance je tady pro všechny. Kdokoliv může do Parlamentu napsat žádost s akcí, která podle něj bude mít nějaký přínos a význam. My jsem přišli s nápadem, že v předvečer Andělů chceme udělat po republice řádově dvě stě padesát, tři sta koncertů, napříč žánry. Od country až po heavy metal. Ve všech vesničkách i městech se bude hrát pod hlavičkou Anděl Allianz, my každý ten koncert podpoříme nějakou částkou, připravíme masivní kampaň a recesisticky chceme vytvořit zápis do Guinnessovy knihy rekordů v počtu koncertů pod jednou hlavičkou v jeden večer. V České republice, potažmo ve střední Evropě. Teď agentura Dobrý den zjišťuje, jestli to nezasáhne celou Evropu. Mělo by se udělat i CD výherců Andělů jednotlivých kategorií, které půjde bezplatně do dětských domovů po celé ČR a nebude prodejně.

KDO JE PETR ŠIŠKA

Mgr. Petr Šiška se narodil 4. května 1965 v Třinci. Vystudoval Pedagogickou fakultu Ostravské univerzity. Od roku 1987 se živil jako profesionální hudebník ve skupinách Petarda, Excitron a v doprovodných kapelách Věry Špinarové a Heidi Janků. Od roku 1990 byl moderátorem Nočního proudu Československého rozhlasu a jako redaktor a moderátor spolupracoval s televizemi Cable plus film, TV Premiéra a Česká televize. Je autorem řady písňových textů např. pro Věru Špinarovou (Když se láskám stýská aj.) Karla Gotta (Pokaždé), Helenu Vondráčkovou (To tehdy padal déšť, Sundej kravatu aj.), Petra Koláře (Ještě, že tě lásko mám) a dále Hanu Zagorovou, Leonu Machálkovou, Bohuše Matuše, Jitku Zelenkovou, Kateřinu Brožovou či skupiny Argema a Doga. Je zakladatelem třineckého festivalu Noc plná hvězd (1993) a generálním ředitelem a předsedou představenstva společnosti Petarda Production a.s. Spolupodílel se například na realizaci šedesátin Ládi Kernidla ve Státní opeře, koncertu Jaromíra Nohavici Ahoj Ostravo a produkoval Nohavicovo DVD Jarek Nohavica Doma.

Kompletní rozhovor najdete v únorovém čísle časopisu Filter.

URL| http://show.idnes.cz/petr-siska-u-andelu-me-primarne-zajima-sledovanost-fwy-/filter.asp?c=A070311_190559_filter_vk

Na naši dirigentku jsme pyšné
9.3.2007 Přerovský deník str. 6 Čtenář - reportér
Jiřina Pospíšilová

Počátkem školního roku stál Ženský komorní sbor před problémem. Všemi oblíbená dirigentka Maruška Moštěková se z Hranic natrvalo odstěhovala. Jak to bude dál? Pro všechny členky je účast ve sboru relaxací,

koníčkem a srdeční záležitostí. S obrovským ulehčením jsme přijaly zprávu, že náš sbor bude pokračovat s mladou dirigentkou Mgr. Kateřinou Navrátilovou, nám známou z Komorního sboru Gymnázia Hranice. Dnes už víme, že „naše Katka“ zvládla vedení sboru na výbornou. Ti, kdo byli nebo budou návštěvníky našich koncertů, mi dají určitě zapravdu. Nedávno nás potěšil velký úspěch naší dirigentky, Mgr. Kateřiny Navrátilové, která je studentkou 4. ročníku Institutu pro umělecká studia Ostravské univerzity. Dne 20. února se konal v Aule Ostravské univerzity její absolventský koncert na flétnu. Kateřina jako flétnistka oprávněně zazářila. Koncert, trvající déle než 2 hodiny, ukázal, jak precizně se lze připravit, i když mimo studia pečuje o vlastní domácnost, vyučuje ve škole a má další zájmové aktivity. Předvedené skladby světových autorů, doprovázené klavíristou Mgr. Lukášem Michelem a dále olomouckým Komorním orchestrem Iši Krejčího, byly podány s grácií a profesionalitou, podpořenou dokonalým poetickým vzhledem sólistky. Celkový dojem podpořila i fagotistka Kateřina Grootová. Srdečně blahopřejeme paní Kateřině Navrátilové k úspěšnému absolventskému koncertu a doufáme, že vedle svých aktivit v komorním orchestrálním souboru Petit Trio, Vysokoškolském pěveckém sboru Ostravské univerzity a Komorním sboru Gymnázia Hranice, zůstane věrná i funkci dirigentky našeho Ženského komorního sboru.

O autorovi| Zaslala Jiřina Pospíšilová, Ženský komorní sbor Hranice
Region| Střední Morava
Publikováno| Přerovský deník; Čtenář - reportér; 06
Publikováno| Hranický deník; Čtenář - reportér; 06
ID| 99d34b0e-9f3b-422d-ac8a-59a4f606cba0

Primátor přednášel **8.3.2007 Moravskoslezský deník str. 3 Ostrava** *(mch)*

Ostrava - Ostravský primátor Petr Kajnar (ČSSD) už podruhé přednášel studentům. Po posluchačích Ostravské univerzity si jeho přednášku o ekonomickém rozvoji města a kraje vyslechli studenti Vysoké školy podnikání Ostrava.

„Je to pro mě příjemná příležitost seznámit mladé lidi s představami, jak a kam by se měla Ostrava ubírat,“ zhodnotil Kajnar.

Studenti se ho ptali například na budoucnost Nové Karolíny, na ekologizaci dopravy ve městě, zajímalo je také, proč Ostrava nepreferuje rozvoj služeb před průmyslem.

Foto autor| Foto: Deník/Miroslav Kucej
Region| Severní Morava

Filozofická fakulta zvyšuje laťku, nabídne teatrologii **8.3.2007 Moravskoslezský deník str. 8 Zpravodajství** *Marie Stypková*

8 pohledů z Moravskoslezského kraje

Ostrava

Ostrava – Zcela nové, kvalitativně vyšší certifikační programy, jimž se dnes říká výukové moduly, se rozhodla budovat Filozofická fakulta Ostravské univerzity ve shodě s volebním programem děkanky Evy Mrhačové. Jedná se o obsahově ucelené soubory předmětů, po jejichž absolvování dostane student přílohu ke svému diplomu jako potvrzení o tom, že vedle vystudovaného oboru získal širší kvalifikaci.

„První takový modul byl právě dokončen a už v květnu jej nabídneme studentům pro příští akademický rok. Modul se opírá o fakt, že Ostrava má široké a velmi kvalitní divadelní zázemí - po Praze a Brně nejlepší v naší republice,“ řekla děkanka s tím, že modul je složen z deseti velmi atraktivních kursů a ponese název Dramatické a scénické umění (teatrologie). „Pro výuku se nám podařilo získat skutečně špičkové odborníky. Na naší fakultě budou přednášet profesori z pražské DAMU, účast už přislíbil například Jaroslav Vostrý, významný režisér a zakladatel legendárního Činoherního klubu, Miroslav Vojtěchovský, který působil jako pedagog American University of Washington, Zuzana Sílová, dramaturgyně a divadelní historička nebo Josef Herman,

teatrolog zabývající se zejména hudebním divadlem. Z ostravských osobností se těšíme zejména na přednášky známého režiséra Radovana Lipuse, autora projektu Šumná města," upřesnila Mrhačová.

Děkanka je přesvědčena, že zavedení tohoto velmi atraktivního modulu jako nadstandardu k vysokoškolskému diplomu bude znamenat důležitý kvalitativní skok ve vývoji filozofické fakulty a stane se také významným příspěvkem ke zvýšení celkové vzdělanosti v našem městě i regionu. "V budoucnu počítáme s tím, že teatrologie se přetransformuje v samostatný vysokoškolský obor," prozradila děkanka. Na filozofické fakultě byl od jejího založení v roce 1991 budován vedle studijních oborů i soubor takzvaných volitelných předmětů, který dnes čítá více než 230 kursů z nejrůznějších oblastí - od filozofie, psychologie, historie, až po dějiny umění.

Region| Severní Morava

Publikováno| Moravskoslezský deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Opavský a hlavičský deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Frýdecko-místecký a třinecký deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Havířovský deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Karvinský deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Novojičínský deník; Zpravodajství; 08

Publikováno| Bruntálský a krnovský deník; Zpravodajství; 08

ID| 730fafaf-5112-45ee-a76d-1503a13d42e1

Adash: Hudební univerza klenot z Ostravy

8.3.2007 Veřejná správa str. 7 Zpravodajství

BOHDANA LANDIGOVÁ

Ojedinělým pěveckým tělesem v České republice je vokální soubor Adash. Pod vedením Doc. ThDr. Tomáše Novotného působí při Filozofické fakultě Ostravské univerzity v Ostravě. Docent Novotný absolvoval Pražskou konzervatoř v oborech skladba, dirigování, lesní roh a na Evangelické bohoslovecké fakultě v Praze získal doktorát v oboru Starého zákona (Hebrejské mudrosloví). Nyní přednáší na Ostravské univerzitě mimo jiné i hebrejštinu. Od prvního veřejného koncertu v červnu 1999 má soubor Adash za sebou dlouhou cestu. Patří k ní turné po Evropě i USA, na dvě stovky tuzemských vystoupení a tři kompaktní V červnu 2004 se Adash představil samostatným koncertem na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro. Adash kombinuje sólové jidiš písně mezzosopranistky Barbory Baranové, absolventky rakouského Konservatorium der Stadt Wien, s hebrejskými a jidiš písněmi celého souboru. Veřejná vystoupení Adashe zpestřuje skupina Adash Klezmer Ostrava, kterou založili Doc. T. Novotný se třemi členkami Adashe. Jedná se o židovskou taneční hudbu v podání houslí, violy, koncertiny a rytmického doprovodu. Na webových stránkách www.osu.cz/adash se lze o souboru dozvědět více.

Foto popis|

Nedostatek tlumočnicků pro orgány Evropské unie

6.3.2007 ČT 1 str. 1 19:25 Události v regionech - Ostrava

Markéta PERNICKÁ, moderátorka

Začínají Události v regionech, pěkný večer. České republice hrozí nedostatek tlumočnicků pro orgány Evropské unie. Studenti cizích jazyků přitom zájem o práci v Bruselu mají. Specializované vzdělání je však možné získat pouze v Praze. Vznik podobného kurzu připravují i v Olomouci, rovněž Ostravská univerzita posiluje vzdělávání zaměřené na tlumočení a překládání.

Marta PILAŘOVÁ, redaktorka

Až sedm set aktivních tlumočnicků denně činí z bruselského centra Evropské unie největší tlumočnický moloch na světě. Angličan Roderick Jones je šéfem jeho české sekce. V současné době objíždí republiku a snaží se nalákat nové zájemce o tuto práci.

Roderick JONES, vedoucí české sekce tlumočnicků v Evropské unii

Máme zatím k dispozici kolem sedmdesáti, osmdesáti tlumočnicků celkově a potřebovali bychom opravdu minimálně sto, tak už je nedostatek.

Marta PILAŘOVÁ, redaktorka

Českou republiku navíc za dva roky čeká předsednictví EU, a to znamená ještě mnohem větší poptávku po tlumočnících. Nejčastější cesta do Bruselu vede pro jazykově vybavené Čechy přes postgraduální kurz na Karlově univerzitě v Praze. Pro zájemce například z Ostravy však může být osmiměsíční dojíždění do Prahy problém. Zájem o tlumočení nebo překládání v Bruselu přitom studenti v regionu mají.

Jitka SMIČKOVÁ, vedoucí katedry romanistiky, Ostravská univerzita

Máme studenty, kteří už absolvovali nějaké stáže, i současné studenty, kteří absolvovali stáže překladatelů v Evropském parlamentě například.

Marta PILAŘOVÁ, redaktorka

V Ostravě také připravují spolupráci s francouzskou univerzitou ve Štrasburku. Tak by mělo být možné získat diplom v oboru překladu a tlumočení. Dalším krokem vpřed je i nedávno vybudovaná tlumočnická laboratoř.

Lenka VAŇKOVÁ, vedoucí katedry germanistiky, Ostravská univerzita

Bude sloužit k výuce tlumočení na filozofické fakultě a díky tomu, že je propojená s největším přednáškovým sálem naší fakulty, tak zde na univerzitě vzniklo nové konferenční centrum.

Marta PILAŘOVÁ, redaktorka

Ve spolupráci s vídeňskou univerzitou připravují kurz tlumočení i na Univerzitě Palackého v Olomouci.

Roderick JONES, vedoucí české sekce tlumočnicků v Evropské unii

Hlavně mají motivaci, mají dobrý postup, aby tam vybudovali taky dobré školení. Říkám jenom, že tam bude třeba trošilinku času.

Marta PILAŘOVÁ, redaktorka

Přestože je tlumočení pro orgány Evropské unie tou největší tlumočnickou službou na světě, daňové poplatníky nepřijde na tolik, kolik bychom možná mohli předpokládat. Ročně to vychází na šedesát tři korun na občana.
